

Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTRUKCJA INSTALACJI
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

Sagitta Sagitta SI



Obsah

Úvod	2
1 Tento výrobek	3
2 Rozsah dodávky	4
3 Nástroje	4
4 Seřízení	5
4.1 Nastavení výšky a náklonu sedadla	6
4.2 Nastavení hloubky sedadla	17
4.3 Nastavení brzd	17
4.4 Nastavení úhlu zadních kol	17
4.5 Nastavení podnožek	18
4.5.1 Délka podnožek	18
4.6 Naklonění zádové opěrky	18
4.7 Nastavení výšky zádové opěrky	19
4.8 Nastavení stability a ovladatelnosti	19
4.9 Výměna pneumatiky	20

Úvod

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny invalidní vozíky v následujícím seznamu:

- Sagitta
- Sagitta SI

CS

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze
Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k instalaci
Pro odborného prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky
Pro odborného prodejce



Výkresy (náhradních) dílů
Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek



1. Zádová opěrka
2. Blatník
3. Hnací kola (zadní kola)
4. Poháněcí obruče
5. Brzdy
6. Řídicí kola (přední kola)
7. Sedadlo
8. Základní rám
9. Podnožky
10. Identifikační štítek

2 Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky.

- 1 rám s blatníky, zadní a přední kola
- 1 podnožky
- Nástroje
- Návod k obsluze
- Příslušenství
- Pumpička pro nafukování pneumatik

CS

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné produkty poškozeny.

Poznámka: základní konfigurace se může v různých evropských zemích lišit. Obráťte se na odborného prodejce.

3 Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- Sada plochých klíčů č. 10-11
- Sada inbusových klíčů č. 4-5

4 Seřízení

**POZOR**

Riziko zranění či poškození

- Přečtěte si návod k obsluze daného invalidního vozíku.
- Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití; viz návod k obsluze.
- Invalidní vozík musí být seřízen odborným prodejcem podle pokynů v tomto návodu.
- Jakákoli modifikace tohoto výrobku zneplatní záruku a zruší odpovědnost společnosti Vermeiren.
- Používejte pouze díly a nástroje popsané v tomto návodu.
- Zajistěte, aby na pracoviště nevstupovaly jiné než oprávněné osoby.
- Při seřizování a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla.
- Používejte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.
- Zajistěte, aby bylo seřízení na levé i pravé straně invalidního vozíku stejné.
- Odchylka seřizovacích nastavení může negativně ovlivnit stabilitu invalidního vozíku včetně rizika náklonu a pádu.
- Jakákoli modifikace tohoto výrobku zneplatní záruku a zruší odpovědnost společnosti Vermeiren.
- Před jízdou na invalidním vozíku ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy. Dodržujte utahovací momenty šroubů podle momentové tabulky na našich webových stránkách.

**Důležitá poznámka**

- Pro další informace se obraťte na společnost Vermeiren, viz webové stránky <http://www.vermeiren.com/>.

CS

4.1 Nastavení výšky a náklonu sedadla

⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – ujistěte se, že jsou obě řídicí kolečka přimontována k přední vidlici ve stejné poloze.

Sedadlo u vozíků Vermeiren Sagitta a Sagitta SI lze nastavit ve 3 různých výškách a 3 různých úhlech (0°-3°-7°) prostřednictvím změny polohy a průměru předních kol a průměru zadních kol. Pro každou výšku a úhel platí jiné nastavení předních a zadních kol.

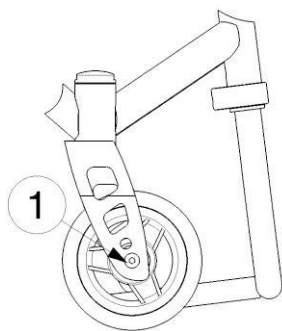
Přehled různých výšek a úhlů sedadla:

Název	Výška sedadla	Úhel sedadla (standardní)	Zadní kola		Přední kola		
			Ø	Otvor	Ø	Vidlice	Otvor
Sagitta nízký	470 mm	0°	24"	(1)	3"	Krátké	(1)
Sagitta nízký	470 mm	3°	22"	(1)	3"	Krátké	(1)
Sagitta nízký	495 mm	3°	24"	(1)	4"	Krátké	(2)
Sagitta nízký	495 mm	7°	22"	(1)	4"	Krátké	(2)
Sagitta	495 mm	3°	24"	(1)	4"	Standardní	(1)
Sagitta	495 mm	7°	22"	(1)	4"	Standardní	(1)
Sagitta	520 mm	7°	24"	(1)	5"	Standardní	(2)

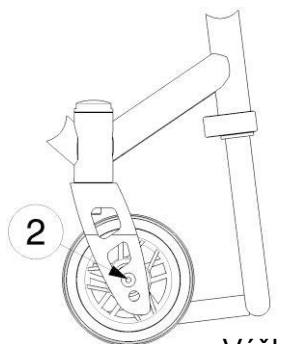
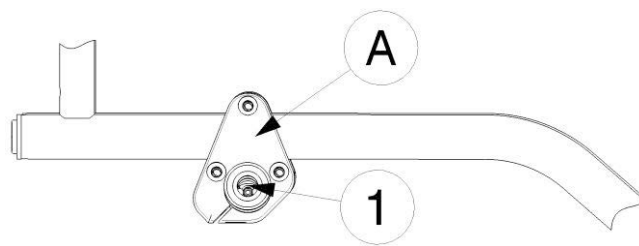
Tabulka 1: Výšky a úhly sedadla pro vozík Sagitta, Sagitta SI

Krátká vidlice předního kola

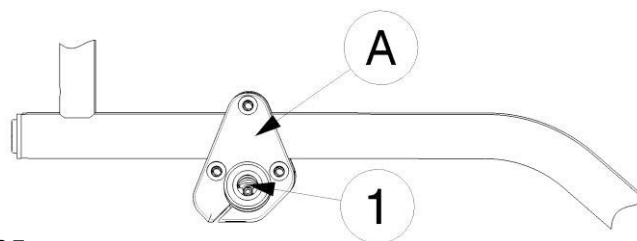
Blok osy zadního kola [Ⓐ]



Výška sedadla 470 mm

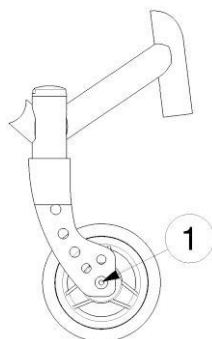


Výška sedadla 495 mm

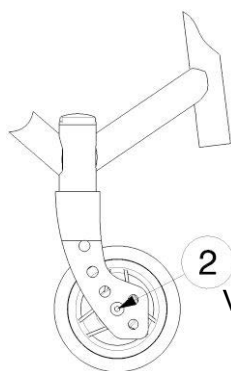
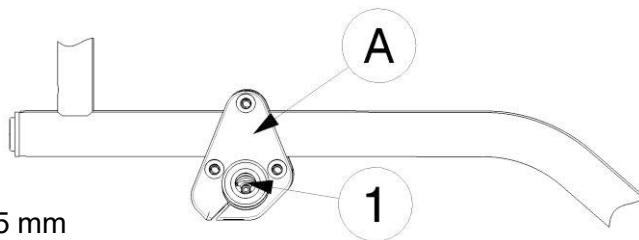


Standardní vidlice předního kola

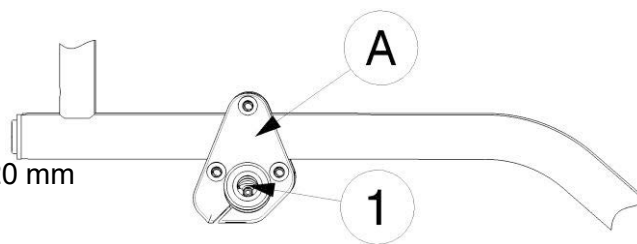
Blok osy zadního kola [Ⓐ]



Výška sedadla 495 mm



Výška sedadla 520 mm



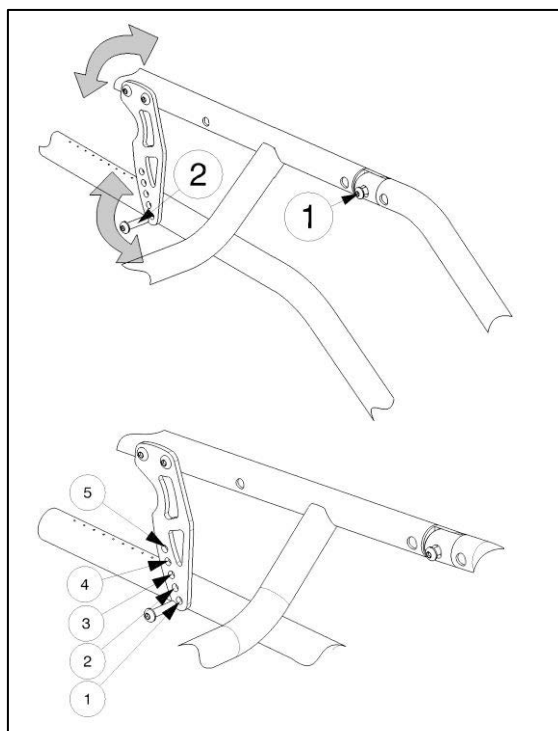
Postup změny výšky a úhlu sedadla (pokud není nutné měnit průměr zadních kol, přeskočte první čtyři kroky):

1. Sundejte zadní kola (viz kapitola 4.9).
2. Změňte průměr zadních kol.
3. Nasaďte zadní kola.
4. Zkontrolujte, zda je pouzdro osy dobře utažené.
5. Povolte otočné osy **A** předních kol.
6. Zvolte správný průměr předních kol (viz tabulka 1).
7. Umístěte přední kolečka do správného otvoru přední vidlice (tabulka 1).
8. Nainstalujte otočné osy předních kol a utáhněte je. Zkontrolujte pnutí otočné osy, aby se otáčela hladce, ale nesmí mít vůli.
9. Pokud jsou otočné osy předních kol instalované správně, jsou kolmo vůči zemi. Toto zkontrolujte.
10. Nastavte brzdy podle kapitoly 4.3.

U sedadla vozíku Vermeiren Sagitta SI lze nastavit 3 různé úhly bez změny průměrů kol a předních vidlic.

Hloubka sedadla	Úhel sedadla	Otvor
330–420 mm	Úhel sedadla (standardní – tabulka 3) + 0°	1
330–380 mm	Úhel sedadla (standardní – tabulka 3) + 2°	2
420 mm	Úhel sedadla (standardní – tabulka 3) + 1°	2
330–420 mm	Úhel sedadla (standardní – tabulka 3) + 3°	3
330–420 mm	Nepoužívejte	4
330–420 mm	Nepoužívejte	5

Tabulka 2: Nastavitelné úhly sedadla pro Sagitta SI



1. Povolte šroub (1).
2. Odstraňte šroub (2).
3. Nastavte úhel sedadla do požadované polohy. (viz tabulka 2)
4. Opět utáhněte šrouby (1) a (2).

4.2 Nastavení hloubky sedadla

U sedadla vozíku Vermeiren Sagitta, Sagitta SI lze nastavit 3 různé hloubky pomocí změny délky a typu rámu. Toto by mělo být rozhodnuto při nákupu.

Hloubka sedadla	Délka rámu	Typ rámu
330 mm	550 mm	Standardní
380 mm	600 mm	Standardní
420 mm	650 mm	Standardní

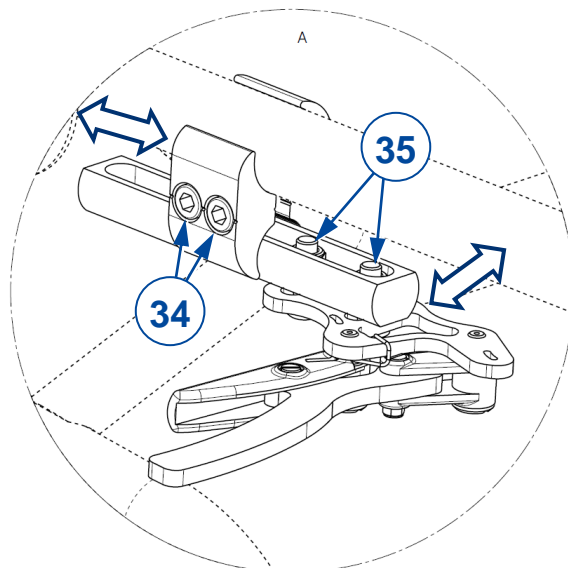
Tabulka 3: Hloubka sedadla

Volitelný je také dlouhý rám o délce 650 mm, který je dostupný pro sedadla o hloubce 440 mm a 460 mm. Tento dlouhý typ rámu **není** dostupný pro vozík Sagitta SI.

4.3 Nastavení brzd

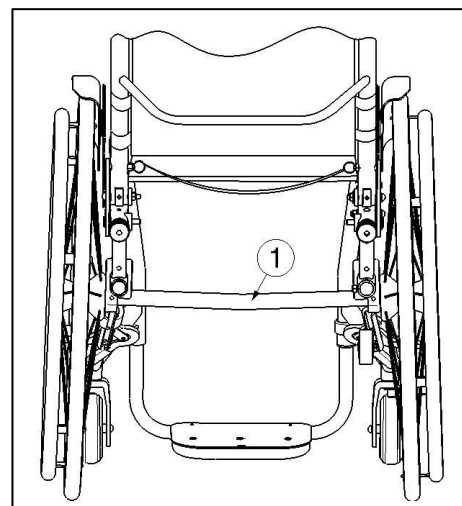
V závislosti na průměru zadních kol a jejich poloze je možné náležitě seřídit brzdy. Následující pokyny platí jak pro dvojitěnné brzdy, tak pro brzdy sportovní.

- Odbrzďte brzdou, viz návod k obsluze.
- Posunutí brzdy dopředu/dozadu:
 - Povolte dva šrouby (34) připevňující brzdou k rámu.
 - Posuňte brzdou dopředu nebo dozadu do požadované polohy (svorka na rámovou trubkou nebo upevňovací trubka brzdy ve svorce).
- Posunutí brzdy do strany:
 - Povolte dva šrouby (35) připevňující brzdou k upevňovací trubce.
 - Posuňte brzdou do strany do požadované polohy.
- Pevně opět utáhněte oba šrouby.
- Ověřte správnou funkci brzdy; kolo je zabrzděno, ale brzdou lze stále snadno ovládat. Pokud tomu tak není, opakujte výše uvedený postup, dokud nebude brzdou dobře seřízená.
- Opakujte pro druhou parkovací brzdou. Dbejte na to, aby byly obě brzdy seřízeny stejně.



4.4 Nastavení úhlu zadních kol

U zadních kol je možné nastavit 5 různých úhlů naklonění (0°, 2°, 4°, 6°, 8°) prostřednictvím změny osy (1) zadních kol.



4.5 Nastavení podnožek

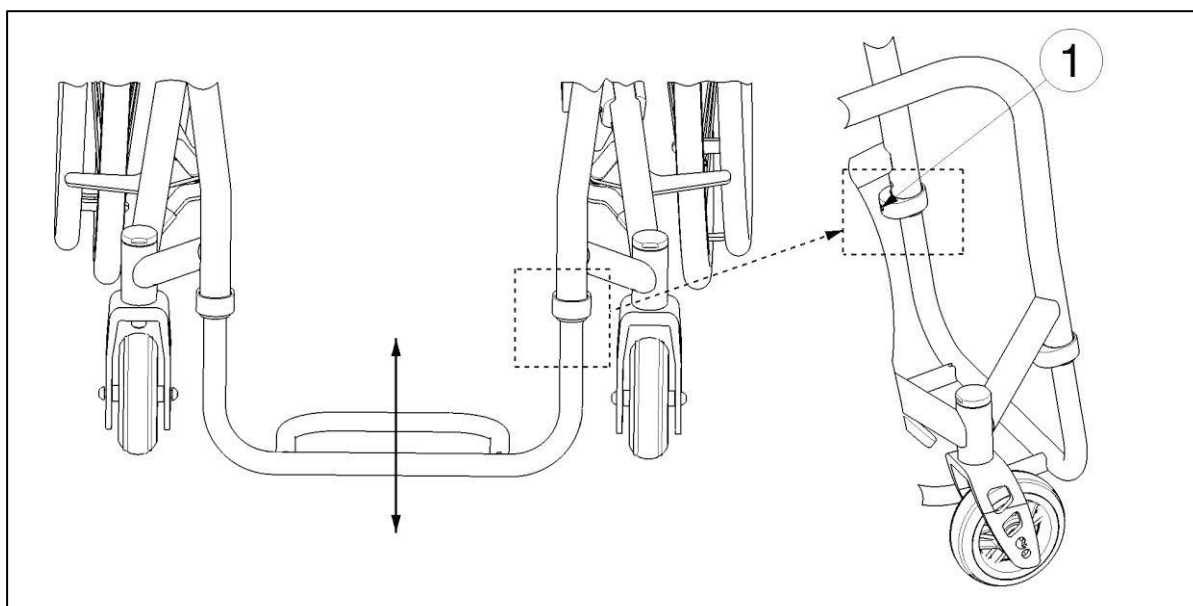
4.5.1 Délka podnožek

- ⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění** – před použitím podnožek se ujistěte, že jsou šrouby ručně dotažené.
- ⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí poškození** – zajistěte, aby se podnožky nedotýkaly země. Udržujte minimální vzdálenost 30 mm nad zemí.

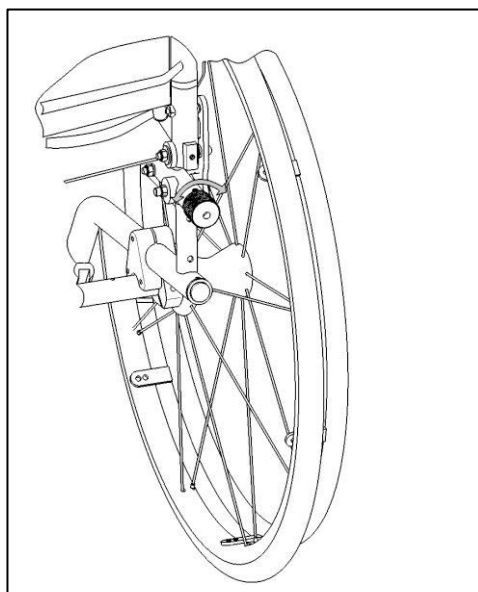
Postup nastavení délky podnožek:

1. Povolte šrouby (1) na konci rámu podnožek na levé a pravé straně.
2. Nastavte požadovanou délku podnožek.
3. Ručně utáhněte šrouby (1) na obou stranách.

Nezaměňujte trubice podnožek.



4.6 Naklonění zádové opěrky



Úhel sklonu zádové opěrky je nastavitelný od -7° do 7° pro každou trubici zádového rámu zvlášť.

Otočte knoflíkem ve spodní straně zádové opěrky směrem doleva a zádová opěrka se nakloní dozadu.

Otočte knoflíkem ve spodní straně zádové opěrky směrem doprava a zádová opěrka se nakloní dopředu.

Ujistěte se, že mají obě zádové trubice stejný sklon.

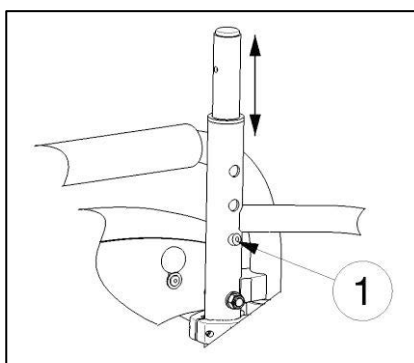
nastavení úhlu naklonění zádové opěrky provádějte pouze bez zatížení zádové opěrky.

4.7 Nastavení výšky zádové opěrky

Výšku zádové opěrky vozíku Sagitta lze nastavit ve 12 polohách. 4 polohy lze nastavit prostřednictvím změny rámu a 3 prostřednictvím změny polohy zádové trubice.

Rám	Změna polohy trubice zádové opěrky		
	Otvor 1	Otvor 2	Otvor 3
1	230 mm	255 mm	280 mm
2	280 mm	305 mm	330 mm
3	330 mm	355 mm	380 mm
4	380 mm	405 mm	430 mm

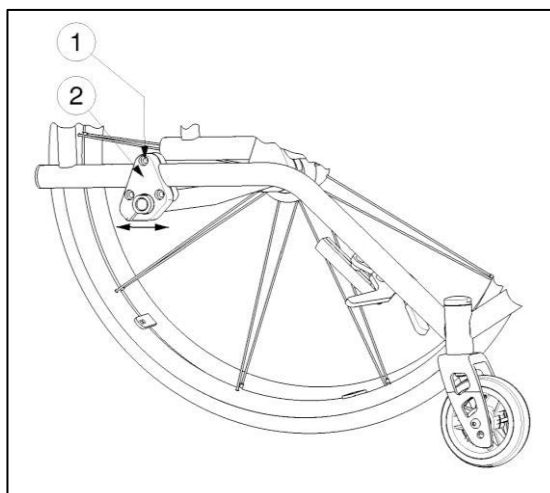
Tabulka 4: Výška zádové opěrky



1. Sundejte polštář zádové opěrky.
2. Stiskněte tlačítko (1) na zádové trubici.
3. Posuňte zádovou trubici do požadované polohy (viz tabulka 4).
4. Ujistěte se, že tlačítko (1) zacvakne zpět do otvoru.

4.8 Nastavení stability a ovladatelnosti

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zranění – polohu zadních kol může nastavit pouze váš specializovaný prodejce.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zranění – berte na vědomí, že tato nastavení mají vliv na stabilitu invalidního vozíku.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zranění – ujistěte se, že nedojde ke kolizi s řídicími koly.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zranění – pro nastavení polohy hnacích kol je nutné provést nastavení brzd.



Stabilitu a ovladatelnost lze nastavit posunutím bloku osy zadních kol (2) na rám dopředu nebo dozadu.

Postup nastavení stability a ovladatelnosti:

1. Uvolněte horní šroub (1) bloku osy.
2. Posuňte blok osy (2) do požadované polohy.
3. Opět utáhněte šroub (1).

4.9 Výměna pneumatiky

⚠ UPOZORNĚNÍ Riziko zranění a poškození

- Před výměnou zkontrolujte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
- Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
- Před jízdou s vozíkem ručně ověřte, že jsou řádně dotaženy všechny šrouby.
- Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.
- Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízeními a ukazuje tlak v barech.
- Používejte jen náhradní díly schválené společností Vermeiren.

CS

Pokud chcete vyměnit pneumatiky nebo duše, berte na vědomí následující:

1. Vypusťte všechen vzduch z duše.
2. Vložte páku na pneumatiku mezi pneumatiku a ráfek.
3. Pomalu a opatrně vytlačte pneumatiku ven. Tím stáhnete pneumatiku přes okraj ráfku.
4. Poté pohybuje pákou podél ráfku a pneumatika vyskočí.
5. Nyní opatrně sundejte pneumatiku od ráfku a poté oddělte duši.

Před vložením nové vnitřní trubice:

Zkontrolujte lůžko ráfku a vnitřní stěnu pneumatiky z hlediska cizích předmětů a v případě potřeby je řádně očistěte. Zkontrolujte stav lůžka ráfku, obzvláště v okolí vzduchového ventilu.

Používejte pouze originální náhradní díly. Neneseme odpovědnost za zranění nebo poškození způsobené použitím neoriginálních dílů. Kontaktujte prosím svého specializovaného prodejce.



Před umístěním ráfkového pásku na ráfek jej nejdříve přetáhněte přes vzduchový ventil. Poté lze ráfkový pásek snadno natáhnout. Ujistěte se, že jsou všechny hlavy paprsků překryty (v případě plastových kol není ráfkový pásek vyžadován).



Natlačte pneumatiku přes hranu ráfku, začněte u vzduchového ventilu. Mírně nafoukněte duši, aby byla kulatá a vložte ji dovnitř pneumatiky.



Pokud duše pohodlně padne do pneumatiky bez jakýchkoliv přehybů (v případě přehybů vypusťte trochu vzduchu), tak můžete horní stranu pneumatiky pomocí obou rukou lehce zatlačit do ráfku, začněte u vzduchového ventilu.

Po celém obvodu na obou stranách pneumatiky se ujistěte se, že duše není skřípnutá mezi ráfkem a okrajem pneumatiky. Lehce zatlačte vzduchový ventil dovnitř a opět jej vytáhněte, abyste se ujistili, že je pneumatiky v místě vzduchového ventilu umístěna správně.

Abyste se ujistili, že je kolo nahuštěné správně, přidejte pouze tolik vzduchu, aby bylo možné pneumatiku stlačit pomocí palce. Pokud se kontrolní linie na obou stranách pneumatiky nachází stejně daleko od ráfku, pak je pneumatika správně vycentrovaná. Pokud tomu tak není, vypusťte trochu vzduchu a pozici pneumatiky opravte.

Nyní lze pneumatiku nahustit na plný provozní tlak (viz maximální tlak!!) a nasadit čepičku na vzduchový ventil.



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2024-02

Basic UDI: 5415174 122106Sagitta JD
5415174 122106Sagitta SI QS

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.